

## Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

**Belehrung.** 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunfts- und Bureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunfts-Bureau des Ungarischen Roten Kreuzes in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

**Címutatás.** 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesüléstől végzett betegségről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyetem tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

**Poučení.** 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých budě zaslány dvojjazyčnými korespondenčními listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uheršské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

**Poučenie.** 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osôb zranionych, wzglédnie zaslanych wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dopłaceniem zwrotu portu) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pochodu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

**Поука.** 1. Запити про місце проебування ранених чи хорих, о їх зраненню чи там недузії треба висплати до вивідного Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті почати подвійним переписем листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошенні приналежним душпастирським урядом (метричальним книгою).

**Uputa.** 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s obvezom ili brzozjavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznamit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj matica).

**Avis.** 1. Intrebări în privință petrecerei și rănirei sau boalei răniților, respectiv a bolnaviților sunt a se aduce cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucei roșii în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucei roșii în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării rezpozatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

**Poduk.** 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolezni ranjencev, odnosno obolelih je pošljati s poslovimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzozjavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

**Poučenia.** 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraženich, potažne chorich maju sa skrze drukované duplovane dopisnice alebo telegraficne (z nazpäť portom) odlat na vyzvedajucu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeneho križa vo Vienni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a meno pohrebu zamrelíc budu oznamení skrze tam patričnu faru (matrikara).

**Istruzione.** 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricelle).